

 PRINCETON UNIVERSITY

東亞圖書館  
*East Asian Library*  
and the *Gest Collection*

---

**This title is provided ONLY for personal scholarly use. Any publication, reprint, or reproduction of this material is strictly forbidden, and the researcher assumes all responsibility for conforming with the laws of libel and copyright. Titles should be referred to with the following credit line:**

**© The East Asian Library and the Gest Collection, Princeton University**

**To request permission to use some material for scholarly publication, and to apply for higher-quality images, please contact [gestcirc@princeton.edu](mailto:gestcirc@princeton.edu), or**

**The East Asian Library and the Gest Collection  
33 Frist Campus Center, Room 317  
Princeton University  
Princeton, NJ 08544  
United States**

**A fee may be involved (usually according to the general rules listed on <http://www.princeton.edu/~rbsc/research/rights.html>).**

*Huaiyu Chen, Nancy Norton Tomasko (ed.), "Part II: Examination Papers", The East Asian Library Journal 14, no. 2 (2010): 55-88, accessed January 24, 2017, [https://library.princeton.edu/eastasian/EALJ/chen\\_huaiyu.EALJ.v14.n02.p013.1.pdf](https://library.princeton.edu/eastasian/EALJ/chen_huaiyu.EALJ.v14.n02.p013.1.pdf)*

- *Notes*

The text on the long tie may be translated as follows:  
Respectfully recorded on the ? day of the third month of the first year of the Chuigong 垂拱 reign period (685 CE) by Li [given name uncertain].

This wrapper, entry G. 026, and the scroll in the preceding entry, G. 025, were part of the materials that Guion M. Gest himself purchased and were in the collection of The East Asian Library and The Gest Collection several decades prior to the acquisition of the Dunhuang and Turfan materials from James and Lucy Lo.

## PART II: TANG EXAMINATION PAPERS ON CHINESE CLASSICAL TEXTS

### *G. 027 [=PEALD\_7aR] (See figure G. 027.)*

- *Description*

MOUNTING PEALD\_7a

MOUNTING MEDIUM: Fibrous, light-tan paper

MOUNTING DIMENSIONS: H=40 cm, W=12.5 cm

ITEMS ON MOUNTING: PEALD\_7aR

NUMBER OF SEALS ON MOUNTING: none

ITEM

*Mounted item*

RECTO: PEALD\_7aR

ITEM MEDIUM: paper

ITEM DIMENSIONS: H=25.2 cm, W=7.2 cm

SCRIPT: Chinese

SCRIPT STYLE: standard

BORDER AND COLUMN LINES: none

UPPER MARGIN: H=indeterminate

LOWER MARGIN: H=indeterminate

COLUMN: W=3 cm

NUMBER OF LINES: 3

NUMBER OF SEALS ON ITEM: 1

POSITION OF SEAL ON ITEM: lower left part of item

SHAPE: indeterminate, possibly vertical rectangle

COLOR: red

DIMENSIONS OF SEAL ON ITEM: H=at least 5 cm, W=at least 3 cm

STYLE: relief

TEXT OF SEAL ON ITEM: One character, *yin* 印 (seal), can be identified, otherwise largely unreadable. (See figure G. 027.)

OTHER FEATURES: pierced holes along upper and lower margins, about 0.4 cm from edges

- *Transcription*

1. [...] (然)後能保其祿位,而(守其祭祀)[...]
2. [...] 曰何祿位言保,祭祀言守,亦須明解[...]
3. [...] (愚)第對:明士人行孝之法,在家孝(養父母)[...]

- *Identification*

Tang examination paper on the *Book of Filial Piety* (Xiaojing *cewen juan* 孝經策問卷).

- *Translation*

- *Notes*

This is a item of a Tang examination paper probably written by local students in Turfan.

*G. 028 [=PEALD\_7bR] (See figure G. 028.)*

- *Description*

MOUNTING PEALD\_7b

MOUNTING MEDIUM: fibrous, light-tan paper

MOUNTING DIMENSIONS: H=19.5 cm, W=10.5 cm

ITEMS ON MOUNTING: PEALD\_7bR

NUMBER OF SEALS ON MOUNTING: none

ITEM

*Mounted item*

RECTO: PEALD\_7bR

ITEM MEDIUM: paper

ITEM DIMENSIONS: H=9.5 cm, W=6 cm

SCRIPT: Chinese

SCRIPT STYLE: semi-cursive

BORDER AND COLUMN LINES: none

UPPER MARGIN: indeterminate

LOWER MARGIN: indeterminate

COLUMN: W=2.5 cm

NUMBER OF LINES: 3

NUMBER OF SEALS ON ITEM: none

OTHER FEATURES: possibly a paste line, W=0.5 cm, along right edge of item

- *Transcription*

1. [...] (祀?) (興?) [...]
2. [...] 啟次第也住 (往?) [...]
3. [...] 同 (万?) [...]

- *Identification*

This piece is too fragmentary for identification of the topic text.

- *Translation*

- *Notes*

Only the second line can be read; the third line has one character remaining.

*G. 029 [=PEALD\_7CR] (See figure G. 029.)*

- *Description*

MOUNTING PEALD\_7C

MOUNTING MEDIUM: fibrous, light-tan paper

MOUNTING DIMENSIONS: H=11.5 cm, W=13 cm

ITEMS ON MOUNTING: PEALD\_7CR

NUMBER OF SEALS ON MOUNTING: none

ITEM

*Mounted item*

RECTO: PEALD\_7CR

ITEM MEDIUM: paper, speckled all over with faint ink spots

ITEM DIMENSIONS: H=7.5 cm, W=7.5 cm

SCRIPT: Chinese

SCRIPT STYLE: standard

BORDER AND COLUMN LINES: none  
 UPPER MARGIN: indeterminate  
 LOWER MARGIN: indeterminate  
 COLUMN: W=3 cm  
 NUMBER OF LINES: 3  
 NUMBER OF SEALS ON ITEM: 1  
 POSITION OF SEAL ON ITEM: over the end of line 3  
 SHAPE: indeterminate  
 COLOR: red  
 STYLE: relief  
 DIMENSIONS OF SEAL ON ITEM: indeterminate  
 TEXT OF SEAL ON ITEM: undeciphered (See figure G. 029.)  
 OTHER FEATURES: row of pierced holes along the bottom edge of item

- *Transcription*

1. [...]下堂之時[...]
2. [...]人注之射乎[...]
3. [...]至於?射

- *Identification*

Fragment of a Tang examination paper on the *Book of Rites* (Liji *cewen juan* 禮記策問卷).

- *Translation*

- *Notes*

The script resembles that of item G. 027 [=PEALD\_7aR].

*G. 030 [=PEALD\_7dR] (See figure G. 030.)*

- *Description*

MOUNTING PEALD\_7d  
 MOUNTING MEDIUM: fibrous, light-tan paper  
 MOUNTING DIMENSIONS: H=33 cm. W=14.5 cm  
 ITEMS ON MOUNTING: PEALD\_7dR  
 NUMBER OF SEALS ON MOUNTING: none

## ITEM

*Mounted item*

RECTO: PEALD\_7dr

ITEM MEDIUM: paper

ITEM DIMENSIONS: H=9.6 cm, W=21 cm

SCRIPT: Chinese

SCRIPT STYLE: standard

BORDER AND COLUMN LINES: none

UPPER MARGIN: indeterminate

LOWER MARGIN: indeterminate

COLUMN: W=3 cm

NUMBER OF LINES: 7

NUMBER OF SEALS ON ITEM: 1

POSITION OF SEAL ON ITEM: far right edge

SHAPE: indeterminate

COLOR: red

STYLE: relief

DIMENSIONS OF SEAL ON ITEM: indeterminate

TEXT OF SEAL ON ITEM: undeciphered (See figure G. 030.)

OTHER FEATURES: row of pierced holes lies along the bottom edge of item.

• *Transcription*

1. [...]內外之禮既[...]
2. [...]能保其祿(位)[...]
3. [...] (長)守富貴然(後)[...]
4. [...]祭祀食[...]
5. [...]絕代日祀因[...]
6. [...]者亦須明(解)[...]
7. [...]是私私故[...]

• *Identification*

Fragment of a Tang examination paper on the *Book of Filial Piety* (Xiaojing *cewen juan* 《孝經》策問卷).

• *Translation*• *Notes*

Script similar to the script of item G. 027 [=PEALD\_7aR]. Partial stroke of a large character visible on the far left side of item. Impression of a relief seal is very faint. Possibly the rear lower half of a shoe-upper-shaped piece of paper. Piercing holes match those of G. 033 [=PEALD\_7gR].

*G. 031 [=PEALD\_7eR] (See figure G. 031.)*

• *Description*

MOUNTING PEALD\_7e

MOUNTING MEDIUM: fibrous, light-tan paper

MOUNTING DIMENSIONS: H=14.5 cm. W=35 cm

ITEMS ON MOUNTING: PEALD\_7eR

NUMBER OF SEALS ON MOUNTING: none

ITEM

*Mounted item*

RECTO: PEALD\_7eR

ITEM MEDIUM: paper

ITEM DIMENSIONS: H=11 cm, W=26.7 cm

SCRIPT: Chinese

SCRIPT STYLE: semi-cursive standard

BORDER AND COLUMN LINES: none

UPPER MARGIN: indeterminate

LOWER MARGIN: indeterminate

COLUMN: W=2–2.5 cm

NUMBER OF LINES: 10

NUMBER OF SEALS ON ITEM: none

OTHER FEATURES: row of pierced holes along upper and lower outer edges of this item

• *Transcription*

1. [...]問:與其敏弗[...]
2. [...]人心茲用,不妃於[...]
3. [...]定是何文?
4. [...]橋敏對:此論[...]
5. [...]之德也,故云:與開[...]
6. [...]經寧安也。弗是[...]

7. [...]民心洽合也，茲(用)[...]
8. [...]辜罪經常[...]
9. [...]帝之德所以[...]
10. [...]不常之罪[...]

- *Identification*

Fragment of a Tang examination paper on the *Book of Historical Documents* (Shangshu *cewen juan* 尚書策問卷).

- *Translation*

- *Notes*

Shape, size, and patterns of paper loss and positions of holes pierced along outer margin of this item in the shape of a shoe sole match corresponding elements of items G. 035 [=PEALD\_7iR], G. 045 [=PEALD\_7rR], G. 047 [=PEALD\_11aR], and G. 048 [=PEALD\_11bR]. Related also is G. 050 [=PEALD5a2R], an item in the shape of the tip of a shoe sole.

*G. 032 [=PEALD\_7fR] (See figure G. 032.)*

- *Description*

MOUNTING PEALD\_7f

MOUNTING MEDIUM: fibrous, light-tan paper

MOUNTING DIMENSIONS: H=11 cm, W=31.5 cm

ITEMS ON MOUNTING: PEALD\_7fR

NUMBER OF SEALS ON MOUNTING: none

ITEM

*Mounted item*

RECTO: PEALD\_7fR

ITEM MEDIUM: paper, speckled all over with faint ink spots

ITEM DIMENSIONS: H=8 cm, W=17.5 cm

SCRIPT: Chinese

SCRIPT STYLE: standard

BORDER AND COLUMN LINES: none

UPPER MARGIN: indeterminate

LOWER MARGIN: indeterminate

COLUMN: W=2.5–3 cm

NUMBER OF LINES: 5

NUMBER OF SEALS ON ITEM: none

OTHER FEATURES: row of pierced holes along the upper edge of this item

- *Transcription*

1. [...]樂者非貴[...]
2. [...]常云乎哉[...]
3. [...]或云禮者[...]
4. [...]是禮合(散)[...]
5. [...]棄?[...]

- *Identification*

Fragment of a Tang examination paper on the *Book of Rites* (Liji *cewen juan* 禮記問對卷).

- *Translation*

- *Notes*

The script is similar to item G. 027 [=PEALD\_7aR]. Possibly part of a shoe-upper-shaped item.

**G. 033 [=PEALD\_7gR] (See figure G. 033.)**

- *Description*

MOUNTING PEALD\_7g

MOUNTING MEDIUM: fibrous, light-tan paper

MOUNTING DIMENSIONS: H=17.5 cm. W=31 cm

ITEMS ON MOUNTING: PEALD\_7gR

NUMBER OF SEALS ON MOUNTING: none

ITEM

*Mounted item*

RECTO: PEALD\_7gR

ITEM MEDIUM: paper

ITEM DIMENSIONS: H=8.8 cm, W=16.5 cm

SCRIPT: Chinese

SCRIPT STYLE: standard

BORDER AND COLUMN LINES: none

UPPER MARGIN: H= indeterminate

LOWER MARGIN: H= indeterminate  
 COLUMN: W=2.5 cm  
 NUMBER OF LINES: 6  
 NUMBER OF SEALS ON ITEM: 1  
 POSITION OF SEAL ON ITEM: far right side of item  
 SHAPE: indeterminate  
 COLOR: red  
 STYLE: relief  
 DIMENSIONS OF SEAL ON ITEM: indeterminate  
 TEXT OF SEAL ON ITEM:  
 OTHER FEATURES: row of pierced holes along the lower edge of this item

- *Transcription*

1. [...]時習之不亦[...]
2. [...]辭古者稱[...]
3. [...]時之謂心精[...]
4. [...]悅乎言樂 [...]
5. [...]仰顯時習[...]
6. [...]是也謹對[...]

- *Identification*

Fragment of a Tang examination paper on the *Analects* (Lunyu *cewen juan* 論語策問卷).

- *Translation*

- *Notes*

The script is similar to item G. 027 [=PEALD\_7aR]. Partial strokes of a large character visible on the far left side of item Shape of item matches exactly the shape of G. 030 [=PEALD\_7dR] and is probably a part of a shoe-upper-shaped item.

**G. 034 [=PEALD\_7hR]**

- *Description*

MOUNTING PEALD\_7h

MOUNTING MEDIUM: fibrous, light-tan paper

MOUNTING DIMENSIONS: H=18 cm. W=26 cm

ITEMS ON MOUNTING: PEALD\_7hr  
 NUMBER OF SEALS ON MOUNTING: none

## ITEM

*Mounted item*

RECTO: PEALD\_7hr

ITEM MEDIUM: paper

ITEM DIMENSIONS: H=9 cm, W=13.4 cm

SCRIPT: Chinese

SCRIPT STYLE: standard

BORDER AND COLUMN LINES: none

UPPER MARGIN: H=indeterminate

LOWER MARGIN: H=indeterminate

COLUMN: W=2.5 cm

NUMBER OF LINES: 5

NUMBER OF SEALS ON ITEM: none

OTHER FEATURES: row of pierced holes along the lower edge of this item

• *Transcription*

1. [...]病者使不[...]
2. [...] [者]所以養病[故...]
3. [...]明天子諸侯[...]
4. [...]有三侯也謹對[...]
5. [...]盡文(注)并明[...]

• *Identification*

Fragment of a Tang examination paper on the *Spring and Autumn Annals* (Chunqiu cewen juan 春秋策問卷).

• *Translation*• *Notes*

The script is similar to that of item G. 025 [=PEALD\_7aR]. Possibly part of a shoe-upper-shaped item.

## G. 035 [=PEALD\_7iR] (See figure G. 035.)

• *Description*

MOUNTING PEALD\_7iR

MOUNTING MEDIUM: fibrous, light-tan paper

MOUNTING DIMENSIONS: H=20 cm, W=47 cm

ITEMS ON MOUNTING: PEALD\_7iR

NUMBER OF SEALS ON MOUNTING: none

ITEM

*Mounted item is shoe-sole shape*

RECTO: H=11 cm, W=31.5 cm

ITEM MEDIUM: paper

ITEM DIMENSIONS: H=11 cm, W=31.5 cm

SCRIPT: Chinese

SCRIPT STYLE:

BORDER AND COLUMN LINES: none

UPPER MARGIN: H=indeterminate

LOWER MARGIN: H=indeterminate

COLUMN: W=2-2.5 cm

NUMBER OF LINES: 15, lines 6 and 7 are blank

NUMBER OF SEALS ON ITEM: none

OTHER FEATURES: row of pierced holes along the upper and lower edges of this item

• *Transcription*

1. [...]者豈止貴[...]
2. [...]樂能移風易(俗)[...]
3. [...]禮者非貴(其)器[...]
4. [...]云乎哉若其[...]
5. [...]殊乎合敬者畢[...]
- 6.
- 7.
8. [...]問子曰學而時習[...]
9. [...]習仍顯時習年幾[...]
10. [...]橋敏對此孔子言(乎)[...]
11. [...]豈不亦析悅乎(故)[...]

12. [...]乎注子者行孔[...]
13. [...]威儀孔時之時(言)[...]
14. [...]悅乎言樂道至心[...]
15. [...] (年幾者)[...]

- *Identification*

The first five lines are a fragment of a Tang examination paper on the *Book of Rites* (*Liji cewen juan* 禮記策問卷); the last eight lines are a fragment of a Tang examination paper on the *Analects* (*Lunyu cewen juan* 論語策問卷).

- *Translation*

- *Notes*

Shape, size, and patterns of paper loss and positions of holes pierced along outer margin of this item in the shape of a shoe sole match those of G. 031 [=PEALD\_7eR], G. 045 [=PEALD\_7rR], G. 047 [=PEALD\_11aR], and G. 048 [=PEALD\_11bR]. Related also is G. 050 [=PEALD5a2R], an item in the shape of the tip of a shoe sole.

**G. 036 [=PEALD\_7jR]**

- *Description*

MOUNTING PEALD\_7j

MOUNTING MEDIUM: fibrous, light-tan paper

MOUNTING DIMENSIONS: H=12.5 cm. W=40 cm

ITEMS ON MOUNTING: PEALD\_7jR

NUMBER OF SEALS ON MOUNTING: none

ITEM

*Mounted item*

RECTO: PEALD\_7jR

ITEM MEDIUM: paper, speckled all over with faint ink spots

ITEM DIMENSIONS: H=9.5 cm, W=20 cm

SCRIPT: Chinese

SCRIPT STYLE:

BORDER AND COLUMN LINES: none

UPPER MARGIN: H=indeterminate

LOWER MARGIN: H=indeterminate

COLUMN: W=2.5–3.5 cm

NUMBER OF LINES: 9, lines 2, 3, 6, and 7 are blank

NUMBER OF SEALS ON ITEM: none

OTHER FEATURES: row of pierced holes along the upper edge of this item

- *Transcription*

1. [...]異又合[...]
- 2.
- 3.
4. [...]問之(曰)魯[...]
5. [...]魯是[...]
- 6.
- 7.
8. [...]智力對此(明)[...]
9. [...] (滿月)[...]

- *Identification*

Fragment of a Tang examination paper on *Spring and Autumn Annals* (Chunqiu cewen juan 春秋策問卷).

- *Translation*

- *Notes*

Script is similar to the script of item G. 035 [=PEALD\_7iR]. Bits of cloth, perhaps linen, obscure the text in several places, as though the paper once was used to line the fabric or the fabric to line the paper. Probably is part of a shoe-upper-shaped item.

### G. 037 [=PEALD\_7k1R]

- *Description*

MOUNTING: PEALD\_7k

MOUNTING MEDIUM: fibrous, light-tan paper

MOUNTING DIMENSIONS: H=31 cm. W=14 cm

ITEMS ON MOUNTING: PEALD\_7k1R and PEALD\_7k2R

NUMBER OF SEALS ON MOUNTING: none

## ITEM

*Mounted item on the upper part of sheet PEALD\_7k*

RECTO: PEALD\_7k1R

MEDIUM: paper, speckled all over with faint ink spots

ITEM DIMENSIONS: H=7.5 cm, W=9 cm

SCRIPT: Chinese

SCRIPT STYLE: standard

BORDER AND COLUMN LINES: none

UPPER MARGIN: H=indeterminate

LOWER MARGIN: H=indeterminate

COLUMN: W=2 cm

NUMBER OF LINES: 4

NUMBER OF SEALS ON ITEM: 1

POSITION OF SEAL ON ITEM: left side

SHAPE:

COLOR: red

STYLE: relief

DIMENSIONS OF SEAL ON ITEM: indeterminate

TEXT OF SEAL ON ITEM:

OTHER FEATURES: row of pierced holes along the lower edges of this item

- *Transcription*

1. [...]文仲居(蔡)[...]
2. [...]襦也刻之為[...]
3. [...] (如)是何如其[...]
4. [...]知龜出蔡[...]

- *Identification*

Tang examination paper on *The Analects* (Lunyu *cewen juan* 論語策問卷).

- *Translation*

- *Notes*

The script is similar to that of item G. 027 [=PEALD\_7aR].  
Impression of seal on item is very faint.

## G. 038 [=PEALD\_7k2R]

• *Description*

MOUNTING PEALD\_7k

MOUNTING MEDIUM: fibrous, light-tan paper

MOUNTING DIMENSIONS: H=31 cm. W=14 cm

ITEMS ON MOUNTING: PEALD\_7k1R and PEALD\_7k2R

NUMBER OF SEALS ON MOUNTING: none

ITEM

*Mounted item on lower part of sheet PEALD\_7k*

RECTO: PEALD\_7k2R

ITEM MEDIUM: paper

ITEM DIMENSIONS: H=9 cm, W=9.2 cm

SCRIPT: Chinese

SCRIPT STYLE:

BORDER AND COLUMN LINES: none

UPPER MARGIN: H=indeterminate

LOWER MARGIN: H=indeterminate

COLUMN: W=2.5 cm

NUMBER OF LINES: 3

NUMBER OF SEALS ON ITEM: none

OTHER FEATURES: row of pierced holes along the upper edges of this item

• *Transcription*

1. [...]二親出外順[...]

2. [...]祿位之道斯[...]

3. [...]守其祭祀[...]

• *Identification*Fragment of a Tang examination paper on the *Book of Filial Piety* (Xiaojing *cewen juan* 孝經策問卷).• *Translation*• *Notes*

Narrow paste line on right edge. Bit of textile, perhaps hemp, attached to the verso of item above lines 1 and 2. Probably part of a shoe upper-shaped item.

## G. 039 [=PEALD\_7lR]

• *Description*

MOUNTING PEALD\_7l

MOUNTING MEDIUM: fibrous, light-tan paper

MOUNTING DIMENSIONS: H=18 cm. W=32.5 cm

ITEMS ON MOUNTING: PEALD\_7lR

NUMBER OF SEALS ON MOUNTING: none

ITEM

*Mounted item*

RECTO: PEALD\_7lR

ITEM MEDIUM: paper, speckled all over with faint ink spots

ITEM DIMENSIONS: H=8.8 cm, W=13.4 cm

SCRIPT: Chinese

SCRIPT STYLE: standard

BORDER AND COLUMN LINES: none

UPPER MARGIN: H=indeterminate

LOWER MARGIN: H=indeterminate

COLUMN: W=2.5 cm

NUMBER OF LINES: 6, line 2 is blank

NUMBER OF SEALS ON ITEM: 1

POSITION OF SEAL ON ITEM: lower right side

SHAPE: indeterminate

COLOR: red

STYLE: relief

DIMENSIONS OF SEAL ON ITEM: indeterminate

TEXT OF SEAL ON ITEM: indecipherable

OTHER FEATURES: row of pierced holes along the lower edges of  
this item• *Transcription*

1. [...] 盡文注玉以(禮)...

2.

3. [...] ? 于尼成 [...]

4. [...] 既見(?) 入國 [...]

5. [...] 奔 [...]

- *Identification*

Fragment of a Tang examination paper on the *Spring and Autumn Annals* (Chunqiu *cewen juan* 春秋策問卷).

- *Translation*

- *Notes*

The indecipherable character in line 4 has been blotted out with black ink. Partial stroke of a large character visible at the top of the item between lines 3 and 4. The script is same as that of item G. 027 [=PEALD\_7aR]. Possibly a part of a shoe-upper-shaped item.

G. 040 [=PEALD\_7mR] (See figure G. 040; c.f. G. 042.)

- *Description*

MOUNTING PEALD\_7m

MOUNTING MEDIUM: fibrous, light-tan paper

MOUNTING DIMENSIONS: H=16–18 cm, W=22.5 cm

ITEMS ON MOUNTING: PEALD\_7mR

NUMBER OF SEALS ON MOUNTING: none

ITEM

*Mounted item*

RECTO: PEALD\_7mR

ITEM MEDIUM: paper

ITEM DIMENSIONS: H=8 cm, W=13 cm

SCRIPT: Chinese

SCRIPT STYLE:

BORDER AND COLUMN LINES: none

UPPER MARGIN: H= indeterminate

LOWER MARGIN: H= indeterminate

COLUMN: W=2.2 cm

NUMBER OF LINES: 6

NUMBER OF SEALS ON ITEM: none

OTHER FEATURES: row of pierced holes along the upper edges of this item

- *Transcription*

1. [...]生對此(說)[...]
2. [...]配天在於明[...]
3. [...] (配)上帝注云[...]
4. [...] (言)上帝者[...]
5. [...] (石)樓(?) (?) [...]
6. [...] 始祖配天[...]

- *Identification*

Fragment of a Tang examination paper on the *Book of Filial Piety* (*Xiaojing cewenjuan* 孝經策問卷).

- *Translation*

- *Notes*

The script is same as that of item G. 027 [=PEALD\_7aR]. Two characters in line 5 have been inked over in black. Holes match those in the upper right portion of G. 041 [=PEALD\_7nR], the next item in the catalogue. And the right side of this item aligns directly with the upper left edge of item G. 042 [=PEALD\_7oR]. The lines of text match perfectly.

**G. 041 [=PEALD\_7nR]**

- *Description*

MOUNTING PEALD\_7n

MOUNTING MEDIUM: fibrous, light-tan paper

MOUNTING DIMENSIONS: H=32.5–33.5 cm. W=39.5 cm

ITEMS ON MOUNTING: PEALD\_7nR

NUMBER OF SEALS ON MOUNTING: none

ITEM

*Mounted item is in the shape of a shoe upper with blunt toe*

RECTO:

ITEM MEDIUM: paper speckled all over with faint ink spots

ITEM DIMENSIONS: H=20.5 cm, W=31 cm

SCRIPT: Chinese

SCRIPT STYLE: standard

BORDER AND COLUMN LINES: none

UPPER MARGIN: indeterminate

LOWER MARGIN: H= cm

COLUMN: W=2.5 cm

NUMBER OF LINES: 14, line 2 is blank

NUMBER OF SEALS ON ITEM: none

OTHER FEATURES: row of pierced holes along the outer perimeter of this item

- *Transcription*

1. [...]故能移風亦俗謹對[...]
- 2.
3. [...] (七)星鳥呂殷仲春書文注其七星之名(亦)[...]
4. [...]對於晝夜中分刻漏正等天星朱鳥南[...]
5. [...]宿合昏必見以此天時之候調正仲春之[...]
6. [...]之曰中星鳥呂殷仲春注之曰中四月春分之[...]
7. [...] (鳥)南方朱鳥七[...]      [...]分之昏鳥星[...]
8. [...]以政仲春之氣[...]      [...]盡]則可知其[...]
9. [...]之名亦須具數[...]      [...]柳星張翼[...]
10. 對通
11. [...] (其)匪玄纁[璣]
12. [...]生對此論(調)大(水)[...]
13. [...]厄四奧困(浩)[...]
14. [...]貢方物故[...]

- *Identification*

Fragment of a Tang examination paper on the *Book of Rites* and the *Book of Books* (Liji and Shangshu *cewen juan* 禮記尚書策問卷).

- *Translation*

- *Notes*

The script is same as that of item G. 027 [=PEALD\_7aR]. The two characters in line 10 are written in a larger size than the rest of the item. According to the context, they must be the comments of a teacher.

By comparison with item G. 42 [=PEALD\_7oR], line 9, it seems that the character “diao”(調) is missing from text in line 12 here. In line 11, 其 (*qi*) may be 身 (*shen*). See G.

044 [=PEALD\_7qR), lines 4 and 6 for this same sequence of characters.

The size, tears, and pin holes of this item in the shape of a shoe upper, correspond with those same features in items G. 042 [=PEALD\_70], G. 043 [=PEALD\_7p], G. 044 [=PEALD\_7q], and G.049 [=PEALD\_11d].

*G. 042 [=PEALD\_70R] (See figure G. 042; c.f. figure G. 040.)*

- *Description*

MOUNTING PEALD\_70

MOUNTING MEDIUM: fibrous, light-tan paper

MOUNTING DIMENSIONS: H= 38.5cm. W=31 cm

ITEMS ON MOUNTING: PEALD\_70R

NUMBER OF SEALS ON MOUNTING: none

ITEM

*Mounted item*

RECTO: PEALD\_70R

ITEM MEDIUM: paper

ITEM DIMENSIONS: H=25.5 cm, W=21 cm

SCRIPT: Chinese

SCRIPT STYLE:

BORDER AND COLUMN LINES: none

UPPER MARGIN: indeterminate

LOWER MARGIN: indeterminate

COLUMN: W=2–2.5 cm cm

NUMBER OF LINES: 9, line 5 is blank

NUMBER OF SEALS ON ITEM: none

OTHER FEATURES: row of pierced holes along the outer perimeter of this item

- *Transcription*

1. [...] (希乘主) 故以其處避 [...]
2. [...] 空中朋國年國下方在國南郊 [...]
3. [...] [注仲] 明堂墓闊狹仰顯推都 (堂) [...]
4. [...] 天南北 (文) (?) 其 (文) 謹對

- 5.
6. [...]然後能
7. [...]宗祀文王於明堂[...]      [...]經注仰明堂[...]
8. [...] (墓)闊狹仰顯[...]
9. [...]生對此論調[...]      [...]親遂尊其

- *Identification*

Fragment of a Tang examination paper on the *Book of Filial Piety* (Xiaojing cewen juan 孝經策問卷).

- *Translation*

- *Notes*

Item from Turfan. Lines 1–4 and line 6 have been brushed over heavily in black ink. The upper left side of this item aligns directly with the right edge of item G. 040 [=PEALD\_7mR].

The size of the items match perfectly along this line and the lines of text are continuous, that is the last line of item 042 [=PEALD\_7oR] here is the first line of item 040 [=PEALD\_7mR]

The size, tears, and patterns of pierced holes along the outer perimeter of this item in the shape of a shoe upper with a blunt toe correspond to those same features in items G. 041 [=PEALD\_7nR], G. 043 [=PEALD\_7p], G. 044 [=PEALD\_7q], and G.049 [=PEALD\_11d].

*G. 043 [=PEALD\_7pR] (See figure G. 043.)*

- *Description*

MOUNTING      PEALD\_7p

MOUNTING MEDIUM: fibrous, light-tan paper

MOUNTING DIMENSIONS: H=40 cm. W=31 cm

ITEMS ON MOUNTING: PEALD\_7pR

NUMBER OF SEALS ON MOUNTING: none

ITEM

*Mounted item*

RECTO: PEALD\_7pR

ITEM MEDIUM: paper

ITEM DIMENSIONS: H=25.7 cm, W=15.5 cm

SCRIPT: Chinese

SCRIPT STYLE:

BORDER AND COLUMN LINES: none

UPPER MARGIN: indeterminate

LOWER MARGIN: indeterminate

COLUMN:  $W=2.5$  cm

NUMBER OF LINES: 7

NUMBER OF SEALS ON ITEM: 1

POSITION OF SEAL ON ITEM: lower left side

SHAPE: indeterminate

COLOR: red

STYLE: relief

DIMENSIONS OF SEAL ON ITEM: indeterminate

TEXT OF SEAL ON ITEM: indecipherable

OTHER FEATURES: row of pierced holes along the outer perimeter of this item

- *Transcription*

1. (公子廣宣諸侯大國)[...]
2. [...](天子合有几軍者? 總有九(軍)[...])
3. 不
4. [...]子曰學而時習之不亦悅乎具解(文)[...]
5. [...]既云時習 仍顯時習年幾
6. [...](愚) 第對此明為人學問之事言人從師[...]
7. [...](學)問又能心精[...] [...]解既得其時[...]

- *Identification*

Lines one and two are a fragment of a Tang examination paper on the *Spring and Autumn Annals* (*Chunqiu cewen juan* 春秋策問卷) and lines four through seven are a fragment of an essay on the *Analects* (*Lunyu cewen juan* 論語策問卷).

- *Translation*

- *Notes*

The single character in line three ( $H=4.3$  cm,  $W=2.5$  cm) is considerably larger than the characters ( $H=\sim 1.5$  cm,  $W=\sim 1.2$  cm) in the rest of the text. This probably is a comment by a reader or an instructor.

The size, tears, and patterns of pierced holes in along the outer perimeter of this item in the shape of a shoe upper with a blunt toe correspond to those same features in items G. 041 [=PEALD\_7nR], G. 042 [=PEALD\_7OR], G. 044 [=PEALD\_7q], and G.049 [=PEALD\_IId].

*G. 044 [=PEALD\_7qR] (See figure G. 044.)*

- *Description*

MOUNTING PEALD\_7q

MOUNTING MEDIUM: fibrous, light-tan paper

MOUNTING DIMENSIONS: H=39.5 cm. W=31.5 cm

ITEMS ON MOUNTING: PEALD\_7qR

NUMBER OF SEALS ON MOUNTING: none

ITEM

*Mounted item*

RECTO: PEALD\_7qR

ITEM MEDIUM: paper

ITEM DIMENSIONS: H=25.5 cm, W=17 cm

SCRIPT: Chinese

SCRIPT STYLE: standard

BORDER AND COLUMN LINES: none

UPPER MARGIN: indeterminate

LOWER MARGIN: indeterminate

COLUMN: W=2.5 cm

NUMBER OF LINES: 7

NUMBER OF SEALS ON ITEM: 1

POSITION OF SEAL ON ITEM: lower left side

SHAPE: indeterminate

COLOR: red

STYLE: indecipherable

DIMENSIONS OF SEAL ON ITEM: indeterminate

TEXT OF SEAL ON ITEM: indecipherable

OTHER FEATURES: row of pierced holes along the outer perimeter of this item

- *Transcription*

1. [...]奔南巢俘取玉以(祀)[...]
2. [...]之災故取而保之謹對
3.                                   注雖得錯處太多 [...]
4. [...]身匪玄纁璣組畫文注此是何州(經)[...]
5. [...]主定出何文
6. [...] (愚)第對此明[...]            [...] (也)今云身匪玄 [...]
7. [...] 纁璣組者此[...]            [...] (色)善故宜(?) [...]

- *Identification*

Fragment of a Tang examination paper on two distinct passages from the *Book of Books* (*Shangshu cewen juan* 尚書策問卷).

- *Translation*

Jonathan Skaff has translated Chen Guocan's transcription of this item. See, Jonathan Skaff, trans., "Turfan Documents Princeton's Gest Library," by Chen Guocan, *Early Medieval China* 6 (2000), pp. 95–98. Chen Guocan's transcription originally appeared in his "Meiguo Pulinsidun suocang jijian Tulufan chutu wenshu ba" (Colophons on Several Documents Excavated at Turfan and Held in the Princeton [University Library] Collection), *Wei Jin Nanbeichao Sui Tang shi ziliao* 15 (1997), pp. 109–117.

- *Notes*

Item from Turfan. Line three above, written in a style different from the rest of the item, probably is a reader's comment. Chen Guocan takes the character 畫 (*hua*) in line 4 above as a mistake for the character 書 (*shu*). There is a long, strong brush stroke to the right of the last two characters in line seven above, perhaps a mark by a reader.

The size, tears, and patterns of pierced holes along the outer perimeter of this item in the shape of a shoe upper with a blunt toe correspond to those in items G. 041 [=PEALD\_7nR], G. 042 [=PEALD\_7oR], G. 043 [=PEALD\_7p], and G. 049 [=PEALD\_11d].

## G. 045 [=PEALD\_7rR] (See figure G. 045.)

• *Description*

MOUNTING PEALD\_7R

MOUNTING MEDIUM:

MOUNTING DIMENSIONS: H=19.5 cm. W=47 cm

ITEMS ON MOUNTING: PEALD\_7rR

NUMBER OF SEALS ON MOUNTING: none

ITEM

*Mounted item*

RECTO: PEALD\_7rR

ITEM MEDIUM: paper

ITEM DIMENSIONS: H=11 cm, W=32.2 cm

SCRIPT: Chinese

SCRIPT STYLE:

BORDER AND COLUMN LINES: none

UPPER MARGIN: indeterminate

LOWER MARGIN: indeterminate

COLUMN: W=2 cm

NUMBER OF LINES: 15, lines 8 and 9 are blank

NUMBER OF SEALS ON ITEM: none

OTHER FEATURES: row of pierced holes along the upper and lower  
outer perimeter of this item• *Transcription*

1. [...]而罪莫大於(不孝)[...]
2. [...] (右)有幾條[...]
3. [...] (刑)之所不容[...]
4. [...]莫大於不孝聖[...]
5. [...]數三千一刑有幾(不)[...]
6. [...]千荆罰之屬五百(宮)[...]
7. [...]五刑之屬總三千也[...]
- 8.
- 9.
10. [...]問然後能保其祿位[...]
11. [...]祿位言保祭祀言[...]

12. [...]橋敏對此言士[...]
13. [...]如此之後即能[...]
14. [...] (內)孝父母外順君(長)[...]
15. [...]其祭祀食注[...]

- *Identification*

Fragment of a Tang examination paper on the *Book of Filial Piety* (Xiaojing *cewen juan* 孝經策問卷) .

- *Translation*

- *Notes*

In line 12 in the first two characters, a student identifies himself as Qiao Min 橋敏. Shape, size, and patterns of paper loss and positions of holes pierced along outer margin of this item in the shape of a shoe sole match those of G. 031 [=PEALD\_7eR], G. 035 [=PEALD\_7iR], G. 047 [=PEALD\_11aR], and G. 048 [=PEALD\_11bR]. Related also is G. 050 [=PEALD5a2R], an item in the shape of the tip of a shoe sole.

**G. 046 [=PEALD\_7sR]**

- *Description*

MOUNTING PEALD\_7S

MOUNTING MEDIUM: fibrous, light-tan paper

MOUNTING DIMENSIONS: H=24.5 cm. W=7.5–8 cm

ITEMS ON MOUNTING: PEALD\_7SR

NUMBER OF SEALS ON MOUNTING: none

ITEM

*Mounted item*

RECTO: PEALD\_7SR

ITEM MEDIUM: paper

ITEM DIMENSIONS: H=7 cm, W=6 cm

SCRIPT: Chinese

SCRIPT STYLE: standard

BORDER AND COLUMN LINES: none

UPPER MARGIN: H= cm

LOWER MARGIN: H= cm

COLUMN: W=cm

NUMBER OF LINES: 2

NUMBER OF SEALS ON ITEM: none

OTHER FEATURES: row of pierced holes along the upper edge of this item

- *Transcription*

1 [...] (不) 亦悅乎 [...]

2. [...] (乎?) 注云子者 [...]

- *Identification*

Tang examination paper on the Analects (Lunyu *cewen juan* 論語策問卷).

- *Translation*

- *Notes*

The script is same as that of G. 027 [=PEALD\_7aR].

Based on the presence of documents written in five different handwriting styles, it appears that Folder 7 (containing items G. 027 [=PEALD\_7aR] to G. 046 [=PEALD\_7sR]) and the three matted items (G. 047 [=PEALD\_11aR] to G. 049 [=PEALD\_11dR]) include fragments of practice essays on the classics by five students. Character style—long and wide: G. 027 [=PEALD\_7aR]; wide: G. 028 [=PEALD\_7bR]; wide and round: G. 036 [=PEALD\_7jR]; thin and small: G. 045 [=PEALD\_7rR]; and small running grass style 行草書: G. 049 [=PEALD\_11dR]. One of the students leaves his name: Qiao Min 橋敏. See G. 045 [=PEALD\_7rR], line 12, the first two characters.

*G. 047 [=PEALD\_11aR] (See figure G. 047.)*

- *Description*

MOUNTING PEALD\_11a

*Mounting 1*

MOUNTING MEDIUM: mat board

MOUNTING DIMENSIONS: H=49 cm, W=51 cm

NUMBER OF SEALS ON MOUNTING: none

*Mounting 2*

MOUNTING MEDIUM: fibrous, light-tan paper

MOUNTING DIMENSIONS: H=18.5 cm, W=42.5 cm

ITEMS ON MOUNTING: PEALD\_IIaR  
 NUMBER OF SEALS ON MOUNTING: none

## ITEM

*Mounted item*

ITEM DIMENSIONS: H=11 cm, W=34.2 cm

ITEM MEDIUM: paper

RECTO: PEALD\_IIaR

SCRIPT: Chinese

SCRIPT STYLE:

BORDER AND COLUMN LINES: none

UPPER MARGIN: H=indeterminate

LOWER MARGIN: H=indeterminate

COLUMN: W=2 cm

NUMBER OF LINES: 15

NUMBER OF SEALS ON ITEM: none

OTHER FEATURES: row of pierced holes along the outer perimeter of this item to toe point, but not along heel

- *Transcription*

1. [...]到此[...]
2. [...]眾不容不[...]
3. [...]之惡莫大於不[...]
4. [...]條中仰明三千[...]
5. [...]周書甫刑云劓[...]
6. [...]三千大解荆罰[...]
7. [...]大僻之屬二百(謹)[...]
8. [...]問然後能保其(祿)[...]
9. [...]因何祿位言保(祭)[...]
10. [...]智力對此朋士人行[...]
11. [...]外順從於君長內外[...]
12. [...]故之然後乃能保(其)[...]
13. [...]長守富貴然食(囊?)[...]
14. [...]日祀因何祿位[...]
15. [...]是(?)故言保祭祀[...]

- *Identification*

Fragment of a Tang examination paper on the *Book of Filial Piety* (Xiaojing *cewen juan* 孝經策問卷).

- *Translation*

- *Notes*

The script is same as that of G. 028 [=PEALD\_7bR]. This item was formerly matted and framed in the upper half of Frame 1a. Now it is anchored with corners in top half of mat board and covered with mat board with a cut-out frame overlay.

Shape, size, and patterns of paper loss and positions of holes pierced along outer margin of this item in the shape of a pointed shoe sole match those of G. 031 [=PEALD\_7eR], G. 035 [=PEALD\_7iR], G. 045 [=PEALD\_7rR], and G. 048 [=PEALD\_11bR]. Related also is G. 050 [=PEALD5a2R], an item in the shape of the tip of a shoe sole.

*G. 048 [=PEALD\_11bR]*

- *Description*

MOUNTING

MOUNTING MEDIUM

*Mounting 1*

MOUNTING MEDIUM: mat board

MOUNTING DIMENSIONS: H=49 cm, W=51 cm

NUMBER OF SEALS ON MOUNTING: none

*Mounting 2*

MOUNTING MEDIUM: fibrous, light-tan paper

MOUNTING DIMENSIONS: H=19.5 cm, W=48 cm

ITEMS ON MOUNTING: PEALD\_11bR

NUMBER OF SEALS ON MOUNTING: none

ITEM

*Mounted item*

RECTO: PEALD\_11bR

ITEM MEDIUM: paper

ITEM DIMENSIONS: H=11 cm, W=35.8 cm

SCRIPT: Chinese

SCRIPT STYLE:

BORDER AND COLUMN LINES: none

UPPER MARGIN: H=indeterminate

LOWER MARGIN: H=indeterminate

COLUMN: W=2–2.5 cm

NUMBER OF LINES: 14, lines 5 and 6 are blank

NUMBER OF SEALS ON ITEM: none

OTHER FEATURES: row of pierced holes along the outer perimeter of this item to pointed toe, but not along the heel edge on the left

- *Transcription*

1. [...]言(故)[...]
2. [...]與誰為[...]
3. [...]子]六軍諸侯大(夫)[...]
4. [...]總]有几軍者總(有)[...]
- 5.
- 6.
7. [...]字盡經注既[...]
8. [...]學者覺也也不知[...]
9. [...]又]之辭時習之者[...]
10. [...]不]亦悅乎者言樂[...]
11. [...]行]孔子曰者語辭[...]
12. [...]而時之脂謂心精[...]
13. [...]心精專一而脩[...]
14. [...]解釋既[...]

- *Identification*

Fragment of a Tang examination paper on the classics: lines 1 through 4 on the *Spring and Autumn Annals* and lines 7–14 on the *Analects* (Lunyu / Chunqiu cewen juan 春秋論語策問卷).

- *Translation*

- *Notes*

This item formerly was matted and framed in the lower half of Frame 1a. Now it is anchored with corners in the lower half of a mat board and covered with mat board with a cut-out frame overlay.

When item G. 048 is rotated on its horizontal axis, the shape, size, and patterns of paper loss and positions of holes pierced along outer margin of this item in the shape of a shoe sole match those of G. 031 [=PEALD\_7eR], G. 035 [=PEALD\_7iR],

G. 045 [=PEALD\_7rR], and G. 047 [=PEALD\_11aR]. Related also is G. 050 [=PEALD5a2R], an item in the shape of the tip of a shoe sole.

*G. 049 [=PEALD\_11dR] (See figure G. 049.)*

• *Description*

MOUNTING PEALD\_11d

MOUNTING MEDIUM

*Mounting 1*

MOUNTING MEDIUM: Mat board

MOUNTING DIMENSIONS: H=49 cm, W=51 cm

NUMBER OF SEALS ON MOUNTING: none

*Mounting 2*

MOUNTING DIMENSIONS: fibrous, light-tan paper

MOUNTING DIMENSIONS: H=40 cm, W=45-45.5 cm

NUMBER OF SEALS ON MOUNTING: none

ITEMS ON MOUNTING: PEALD\_11dR

ITEM

*Mounted item is in the shape of a shoe upper*

RECTO: PEALD\_11dR

ITEM MEDIUM: paper

ITEM DIMENSIONS: H=25 cm, W=27.5 cm

SCRIPT: Chinese

SCRIPT STYLE:

BORDER AND COLUMN LINES: none

UPPER MARGIN: H=indeterminate

LOWER MARGIN: H=indeterminate

COLUMN: W=2 cm

NUMBER OF LINES: 14

NUMBER OF SEALS ON ITEM: none

OTHER FEATURES: row of pierced holes along the outer perimeter of this item

• *Transcription*

1. [...]壽之屬千荆罰之屬十(五百)宮[...]
2. [...]辟之屬二百謹對 通[...]

3. [...]曰臧文仲居蔡山節藻悅何如其智[...]
4. [...]臧文仲是魯大夫據何得知
5. [...]生對此論文仲奢泰僭用天子之儀山(鳥?)[...]
6. [...]之文時人謂之有智夫子所以刺之注云臧(文仲)[...]
7. [...]魯大夫臧孫臣也[...] [...] (之)守龜出蔡(地)
8. [...]篤節擯在尅[...] [...]藻之文文仲奢[...]
9. [...]如是何如其智[...] [...]文仲是魯大夫[...]
10. [...]何得知者據[...]
11. 通
12. [...]子曰學而時習(之)[...]
13. [...]時習年幾[...]
14. [...]生對此夫子(言)[...]

- *Identification*

Fragment of a Tang examination paper, the first ten lines on the *Spring and Autumn Annals* (Chunqiu cewen juan 春秋策問卷) and lines 12 through 14 on *Lunyu* (Lunyu cewen juan 論語策問卷).

- *Translation*

- *Notes*

This item formerly was matted and framed. Now it is housed in a three-piece mat.

In line 1, the character 十 (*shi*, ten) has been crossed out and replaced to its right with the characters 五百 (*wubai*, 500). The large (H=3 cm, W=2 cm) character 通 (*tong*) occurring at the end of line 2 and again in line 11, is, in each case, a comment by a teacher. In line 7 the characters 臣也 (*chenye*) have been overwritten in a large hand, probably a correction by a teacher, with the character 辰 (*chen*). In line 8 the character 在 (*zai*) has been blotted out with black ink.

The size, tears, and patterns of pierced holes along the outer perimeter of this item in the shape of a shoe upper correspond to those in items G. 041 [=PEALD\_7nr], G. 042 [=PEALD\_7or], G. 043 [=PEALD\_7p], and G. 044 [=PEALD\_7q].

G. 050 [=PEALD\_5a2R] (See figure G. 050.)

- *Description*

MOUNTING PEALD\_5a

MOUNTING MEDIUM: fibrous, light-tan paper

MOUNTING DIMENSIONS: H=35.3, W=12.5—16 cm

ITEMS ON MOUNTING: PEALD\_5a1R to PEALD\_5a3R

NUMBER OF SEALS ON MOUNTING: none

ITEM

*Mounted item, triangular shaped, on the left side of sheet PEALD\_5a*

RECTO: PEALD\_5a2R

ITEM MEDIUM: paper

ITEM DIMENSIONS: H=6.8 cm, W=4.4 cm

SCRIPT: Chinese

SCRIPT STYLE:

BORDER AND COLUMN LINES: none

UPPER MARGIN: H=indeterminate

LOWER MARGIN: H=indeterminate

COLUMN: W=2 cm

NUMBER OF LINES: 2

NUMBER OF SEALS ON ITEM: none

OTHER FEATURES: a line of piercing holes along the top and bottom margins of this triangular item, but not along the left margin

- *Transcription*

1. [...] (是) [...]

2. [...] 上理人 [...]

- *Identification*

Too fragmentary to identify.

- *Translation*

- *Notes*

The holes pierced along the upper and lower margins of this triangular item suggest that it is the toe of a shoe-sole shaped item and thus probably is part of one of the examination-essay documents.

Shape, size, and patterns of paper loss and positions of holes pierced along outer margin of this item in the shape of a shoe sole match those of G. 047 [=PEALD\_11aR], and G. 048 [=PEALD\_11bR]. Related also are G. 031 [=PEALD\_7eR], G. 035 [=PEALD\_7iR], G. 045 [=PEALD\_7rR], items in the shape of what appear to be blunt-toed shoe soles. The triangular item G. 050 [=PEALD\_5a2R] fits exactly onto the right end of items G. 035 [=PEALD\_7iR] and G. 045 [=PEALD\_7rR].

PART III: TANG AND OTHER OFFICIAL DOCUMENTS FROM TURFAN

*G. 051 [=PEALD\_5a1R] (See composite of figures G. 051, G. 053, G. 054, G. 055, G. 056, and G. 057.)*

• *Description*

MOUNTING PEALD\_5a

MOUNTING MEDIUM: fibrous, light-tan paper

MOUNTING DIMENSIONS: H=35.3, W=12.5–16 cm

ITEMS ON MOUNTING: PEALD\_5a1R to PEALD\_5a3R

NUMBER OF SEALS ON MOUNTING: none

ITEM

*Mounted item on upper right side of PEALD\_5a*

RECTO: PEALD\_5a1R

ITEM MEDIUM: cream, fine bast paper

ITEM DIMENSIONS: H=14.2 cm, W=8.5 cm

SCRIPT: Chinese

SCRIPT STYLE:

BORDER AND COLUMN LINES: none

UPPER MARGIN: H=indeterminate

LOWER MARGIN: H=indeterminate

COLUMN: W=indeterminate

NUMBER OF LINES: 1

NUMBER OF SEALS ON ITEM: none

OTHER FEATURES: